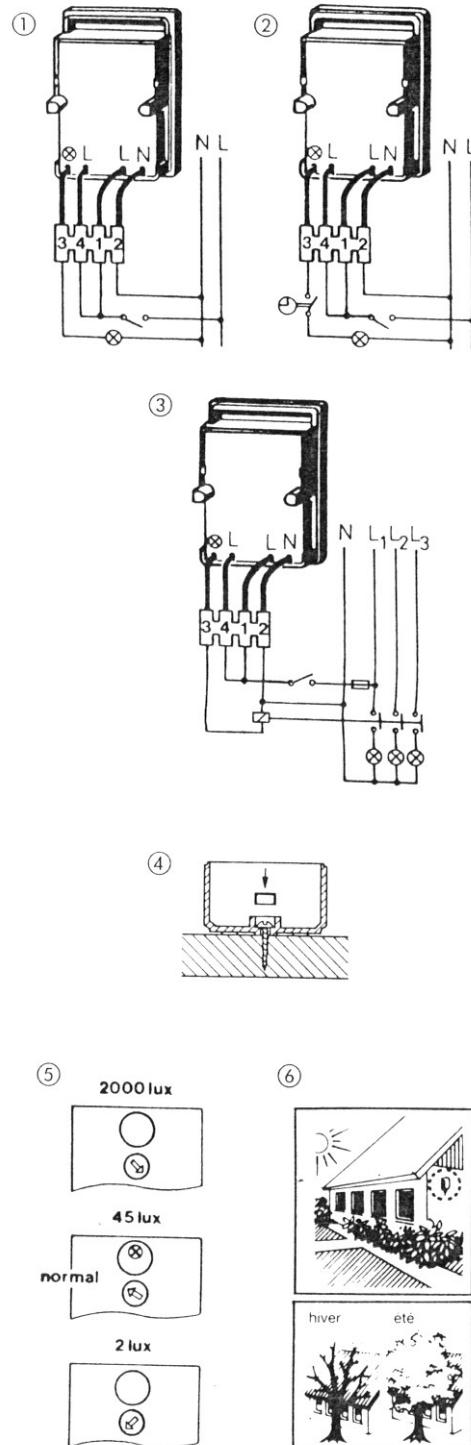
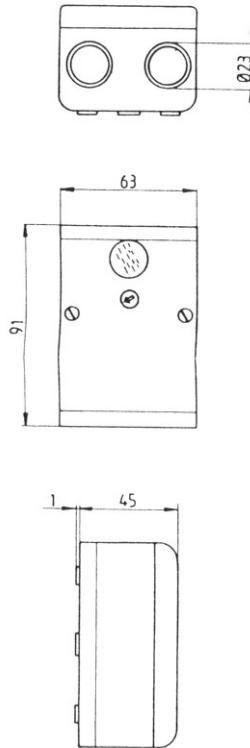




Minilux 41-053A



DK

Minilux 41-053A Funktionsbeskrivelse

Skumringsrelæ 41-053 anbefales til styring af lysanlæg (f.eks. udendørsbelysning og til opgange mv.), som skal tænde/slukke ved en bestemt lux-værdi mellem 2-2000 lux. Den indbyggede tidforskydelse på ca. 1 min. sørger for at sensoren ikke påvirkes af kortvarige lyspåvirkninger.

41-053 er konstrueret til ekstreme forhold, såsom temperaturforskelle, overspænding mv.

Montagevejledning

41-053 er til udendørs montage. For at opnå den optimale lysstyring skal 41-053 altid monteres i retningen nord/øst. 41-053 bliver ikke påvirket af hverken fremmedlys eller de lamper som skal styres. Ændringer i lysniveauet fra reflektioner, løvfald, fjernelse af træer eller planter kan påvirke tænd/sluk tids punktet ⑥.

Indstilling

41-053 er fra fabrikken indstillet til et indkoblings niveau med en ofte anvendt Lux-værdi. En efterindstilling kan foretages i specielle tilfælde, men er ikke nødvendig.

- Ved brug af Lux-knappen kan indkoblings niveauet henholdsvis indkoblings-frekvensen (2-2000 Lux) indstilles.
- En lysdiode viser indstillingsniveauet.

Illustrationer:

- ① Normal tilslutning
- ② Kombineret med kontakturn
- ③ Kombineret med kontakter
- ④ Placering af tætningstulle
- ⑤ Indstilling af lux-værdi indikeres med lysdiode
- ⑥ Placering og ydre påvirkninger

Tekniske data:

Tilslutningsspænding	127 V ac ± 10 %
Kontakt	NO (potentialfri)
Mærkeststrøm	μ 10 A (cos φ =1)
Indkoblingsstrøm	70 A (10ms)
Last	600 W (Glødelampe) 700 W (Lysrør) LC-Duo
Egetforbrug	ca. 2 VA
Indstillingssområde	2...2000 lux
Egendiff.	ca. 20%
Kapsling	IP 54
Kabelindføring	2 x Ø23 mm (PG 16)
Omgivelsestemperatur	-50°C...+50°C
Mål	46 x 63 x 91 mm

GB

Minilux 41-053A Functional description

Day/night switch 41-053 is recommended to control of light systems (e.g. outdoor lighting or for staircases etc.), that must be switched on/off at a certain lux-level between 2-2000 lux. A built-in time delay of approx. 1 minute prevents short-term changes in the light level

The 41-053 is constructed to extreme conditions, such as variation of temperature, over voltage etc.

Mounting instruction

The 41-053 is for outdoor mounting. To get the greatest benefit from the day/night switch it is important to position it as far as possible facing north-east. The 41-053 is not influenced by separate light or the light it must control. Changes in the surroundings around the 41-053 affect the light conditions, for example reflections, trees losing leaves or being felled ⑥.

Adjustment

The 41-053 is from the factory adjusted to a starting-level at a often used lux-level. In certain cases a readjustment can be made, but it is not necessary.

- By using the Lux-bottom the starting-level respectively the starting frequency (2-2000 Lux) is adjusted.
- A diode shows the adjustment-level.

Illustrations

- ① Normal wiring
- ② Combined with a time switch
- ③ Combined with a contactor
- ④ Placing of sealing caps
- ⑤ Setting of lux-value - LED indication
- ⑥ Placing and outside influence.

Technical data

Supply voltage.....	127 V ac ± 10 %
Contact	NO (potentialfree)
Rated current	μ 10 A (cos φ =1)
Switching current.....	70 A (10ms)
Switching load	600 W (Incand. lamps) 700 W (Fluorescent lamps) LC-DUO
Consumption	about 2 VA
Adjustment range	2...2000 Lux
Switch differential	about 20%
Degree of protection	IP 54
Cable entry	2 x Ø23 mm (PG 16)
Ambient temperature.....	-50°C...+50°C
Dimensions	46 x 63 x 91 mm

D**Minilux 41-053A****Funktionsbeschreibung**

Der Dämmerungsschalter 41-053 ist für die Steuerung von Beleuchtungsanlagen (z.B. Aussenleuchten oder Treppenhausbeleuchtungen etc.) zu empfehlen, welche bei einem bestimmten Lux-Wert zwischen 2-2000 Lux ein- bzw. ausgeschaltet werden sollen. Die eingebaute Zeitverzögerung von ca. 1 Minute sorgt dafür, dass die Beleuchtungssteuerung durch kurzfristige Lichteinflüsse nicht beeinträchtigt werden kann.

41-053 ist für extreme Betriebsverhältnisse ausgelegt.
(Temperaturunterschiede, Überspannungen und dgl.)

Montageanleitung

41-053 ist für direkte Aussenmontage geeignet. Damit eine optimale Beleuchtungssteuerung erreicht wird, sollte 41-053 immer in Richtung Nord/Ost montiert werden. Dabei ist zu beachten, dass weder Fremdlicht noch die zu steuernden Lampen die Funktionen von 41-053 beeinflussen. Veränderungen des Lichtniveaus wegen Reflexionen, Laubfall, Entfernen von Bäumen oder Pflanzen können auf den Zeitpunkt des Ein-/Ausschaltens Einfluss haben ⑥.

Einstellung

Ab Werk ist 41-053 auf einen üblich angewandten Lux-Wert für das Einschaltniveau eingestellt. Eine Nacheinstellung ist eigentlich nur für spezielle Bedürfnisse vorzunehmen aber nicht notwendig.

- Mit dem Lux-Knopf kann das Einschaltniveau resp. die Einschaltschwelle (zw. 2-2000 Lux) eingestellt werden.
- Leuchtdiodeanzeige für das Einstellniveau.

Illustrationen:

- ① Normalanschluss
- ② Mit Schaltuhr kombiniert
- ③ Mit Schütz kombiniert
- ④ Anbringung vom Abdichtungstopfen
- ⑤ Einstellung des lux-Werts, wird durch Leuchtdiode indiziert
- ⑥ Anbringung und äussere Einfluss.

Technische Daten

Anschlußspannung.....	127 V ac ± 10 %
Kontakt	Schiesser (potentialfrei)
Nennstrom	μ 10A (cos φ = 1)
Einschaltstrom	70A (10ms)
Schaltleistung.....	600 W (Glühlampenlast) 700 W (Leuchstoff röhre) LC-DUO
Eigenverbrauch.....	ca. 2 VA
Schaltbeleucht.stärk.....	2..2000 Lux
Eigendifferenz.....	ca. 20%
Schutzart	IP 54
Kabeleinführung	2 x Ø23mm (PG 16)
Umgebungstemperatur	-50°C...+50°C
Abmessungen.....	46 x 63 x 91 mm

F**Minilux 41-053A****Description du fonctionnement**

L'interrupteur crépusculaire 41-053 se prête pour commander les installations d'éclairage (p. ex. éclairages extérieurs ou éclairages de cages d'escaliers, etc.), qui doivent être enclenchées respectivement déclenchées pour une valeur de lux déterminée, entre 2 et 2000 lux.

La temporisation incorporée d'environ 1 minute fait en sorte que la commande de l'éclairage n'est pas mise en cause par des changements subits de l'intensité de la lumière.

Le 41-053 est conçu pour des conditions de fonctionnement extrêmes (différences de température, surtensions, etc.).

Instructions de montage

Le 41-053 se prête pour le montage directement à l'extérieur. Pour obtenir une commande optimale de l'éclairage, il est conseillé d'orienter le capteur en direction nord/est. Il faut veiller que ni une autre illumination ni les lampes à commander ne dérangent le fonctionnement du capteur de lumière. Des modifications du niveau de lumière à cause de réflexion, de chutes de feuilles, d'abattage d'arbres ou la suppression de plantes peuvent influencer l'instant de l'enclenchement/du déclenchement ⑥.

Réglage

Le 41-053 est réglé en usine à une valeur courante d'enclenchement en lux. Une correction ne doit être entreprise qu'en cas de conditions particulières mais n'est, en général, pas nécessaire.

- Le bouton »lux« est prévu pour le réglage du niveau d'enclenchement respectivement du seuil d'enclenchement (entre 2 et 2000 lux).
- Affichage par LED du niveau de réglage.

Illustrations

- ① Raccordement normal
- ② Combination avec minuterie
- ③ Combination avec contacteur
- ④ Placement de manchons d'étanchéité
- ⑤ Réglage de l'intensité - indiqué par LED
- ⑥ Placement et influence externe.

Caractéristiques techniques

Tension d'aliment	127 V ac ± 10 %
Contact.....	de travail (sans potentiel)
Courant nominale.....	μ 10A (cos φ = 1)
Courant de mise en marche....	max. 70 A (10ms)
Puissance de commutation	600 W (lampes à incandescence) 700 W (tubes ax fluorescents à commutation) LC-DUO
Consommation	environ 2 VA
Niveau d'ajustement	2...2000 lux
Différence propre	environ 20%
Type de protection	IP 54
Entrée de câble	2 x Ø23m (PG 16)
Température ambiante	-50°C...+50°C
Dimensions.....	46 x 63 x 91 mm